

Domaine à choix « Travail de projet individuel »

Fiche d'évaluation pour le domaine d'apprentissage « Travail au sein d'équipes plurilingues et acquisition de compétences linguistiques »

REMARQUE GÉNÉRALE :

- On part du principe que les personnes en formation réalisent un ou plusieurs Critical Incidents, simulations pratiques ou Mini Cases à l'oral ou à l'écrit. Les expert-e-s posent ensuite des questions si nécessaire.
- Les tâches d'examen se réfèrent à des situations pratiques du quotidien professionnel dans l'entreprise des personnes en formation.
- Au moins une tâche d'application est traitée dans la langue étrangère.

La fiche d'évaluation ci-dessous sert de modèle et présente, à titre d'exemple, une structure possible de l'examen pour le domaine d'apprentissage « Travail au sein d'équipes plurilingues et acquisition de compétences linguistiques ».

Modèle de fiche d'évaluation pour le domaine d'apprentissage « Travail au sein d'équipes plurilingues et acquisition de compétences linguistiques »

Nom candidat/candidate	
Date de remise, signature	
Nom expert/experte aux examens	
Date, signature	

	Points obtenus	Points maximum
Partie 1 : Connaissance et compréhension		
1.1 Tâche fermée (compétence cognitive)		2
1.2 Tâche fermée (compétence cognitive)		2
1.3 Tâche ouverte (compétence cognitive)		3
1.4 Tâche ouverte (compétence cognitive)		3
Partie 2 : Application		
2.1 Critical Incident (compétence pragmatique et communicative)		3
2.2 Critical Incident (compétence pragmatique et communicative) dans la langue étrangère		3
2.3 Simulation pratique (compétence pragmatique et communicative)		3

2.4 Simulation pratique (compétence pragmatique et communicative) dans la langue étrangère

2.5 Mini Case
 (compétence pragmatique et communicative)

2.6 Compétence linguistique dans la langue étrangère : vocabulaire et expression (pour 2.2 et 2.4)

2.7 Compétence linguistique dans la langue étrangère : grammaire (pour 2.2 et 2.4)

	3
	3
	6
	6

Nombre total de points

	37
--	-----------

Critères d'évaluation par situation

Partie 1 : Connaissance et compréhension (compétence cognitive)

- La connaissance et la compréhension dans le domaine d'apprentissage « Travail au sein d'équipes plurilingues et acquisition de compétences linguistiques » sont évaluées à l'aide de tâches ouvertes et de tâches fermées.
- Les tâches fermées portent sur la vérification de la connaissance de la compréhension à l'aide de questions à choix unique ou à choix multiple et de tâches de mise dans l'ordre et d'attribution. Les apprenti-e-s doivent choisir la ou les bonnes réponses.

Tâches fermées

Critères d'évaluation 1.1 et 1.2 : Connaissance et compréhension (compétence cognitive)

Tâches à choix unique

- | | |
|----------|--|
| 2 points | Seule la réponse correcte a été choisie. |
| 0 point | Une réponse fausse a été choisie. |

Tâches à choix multiple

- | | |
|----------|--|
| 2 points | Toutes les possibilités de réponse ont été correctement choisies ou non choisies. |
| 1 point | Plus de la moitié des possibilités de réponse ont été choisies correctement ou n'ont pas été choisies. |
| 0 point | La moitié ou moins de la moitié des possibilités de réponse a été choisie correctement ou n'a pas été choisie. |

Tâches de mise dans l'ordre

- | | |
|----------|---|
| 2 points | Tous les éléments ont été placés dans un ordre correct. |
| 0 point | Les éléments ont été placés dans un mauvais ordre. |

Tâches d'attribution

- | | |
|----------|--|
| 2 points | Tous les éléments ont été correctement attribués. |
| 0 point | Les éléments n'ont pas été attribués correctement. |

Tâches ouvertes

Critère d'évaluation 1.3 : Compréhension d'autres cultures (compétence cognitive)		
Question principale : L'apprenti-e a-t-il/elle des connaissances sur différentes cultures ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e est conscient-e des caractéristiques principales des différentes cultures. Il/Elle connaît les différentes dimensions culturelles et les différences par rapport à sa propre culture.	3
	Les connaissances de l'apprenti-e concernant d'autres cultures présentent de légères lacunes.	2
	Les connaissances de l'apprenti-e concernant d'autres cultures présentent des lacunes importantes.	1
	L'apprenti-e n'a pas ou que peu conscience des caractéristiques d'autres cultures.	0
Justification		

Critère d'évaluation 1.4 : Compréhension d'autres cultures (compétence cognitive)		
Question principale : L'apprenti-e a-t-il/elle des connaissances sur différentes cultures ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e est conscient-e des caractéristiques principales des différentes cultures. Il/Elle connaît les différentes dimensions culturelles et les différences par rapport à sa propre culture.	3
	Les connaissances de l'apprenti-e concernant d'autres cultures présentent de légères lacunes.	2
	Les connaissances de l'apprenti-e concernant d'autres cultures présentent des lacunes importantes.	1
	L'apprenti-e n'a pas ou que peu conscience des caractéristiques d'autres cultures.	0
Justification		

Partie 2 : Application

Critère d'évaluation 2.1 : Critical Incident : Travail dans un contexte interculturel (compétence pragmatique et communicative) Question principale : L'apprenti-e est-il/elle en mesure de prendre en compte des différences d'ordre culturel dans ses actions au sein d'équipes interculturelles ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e tient pleinement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions. Pour ce faire, il/elle utilise des techniques de communication appropriées (écoute active, communication valorisante, désescalade, etc.).	3
	L'apprenti-e tient majoritairement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	2
	L'apprenti-e tient partiellement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	1
	L'apprenti-e ne tient pas ou pratiquement pas compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.2 : Critical Incident : Travail dans un contexte interculturel (compétence pragmatique et communicative) dans la langue étrangère Question principale : L'apprenti-e est-il/elle en mesure de prendre en compte des différences d'ordre culturel dans ses actions au sein d'équipes interculturelles ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e tient pleinement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions. Pour ce faire, il/elle utilise des techniques de communication appropriées (écoute active, communication valorisante, désescalade, etc.).	3
	L'apprenti-e tient majoritairement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	2
	L'apprenti-e tient partiellement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	1
	L'apprenti-e ne tient pas ou pratiquement pas compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.3 : Simulation pratique : Travail dans un contexte interculturel (compétence pragmatique et communicative)

Question principale : L'apprenti-e est-il/elle en mesure de prendre en compte des différences d'ordre culturel dans ses actions au sein d'équipes interculturelles ?

Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e tient pleinement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions. Pour ce faire, il/elle utilise des techniques de communication appropriées (écoute active, communication valorisante, désescalade, etc.).	3
	L'apprenti-e tient majoritairement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	2
	L'apprenti-e tient partiellement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	1
	L'apprenti-e ne tient pas ou pratiquement pas compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.4 : Simulation pratique : Travail dans un contexte interculturel (compétence pragmatique et communicative)
– dans la langue étrangère

Question principale : L'apprenti-e est-il/elle en mesure de prendre en compte des différences d'ordre culturel dans ses actions au sein d'équipes interculturelles ?

Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e tient pleinement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions. Pour ce faire, il/elle utilise des techniques de communication appropriées (écoute active, communication valorisante, désescalade, etc.).	3
	L'apprenti-e tient majoritairement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	2
	L'apprenti-e tient partiellement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	1
	L'apprenti-e ne tient pas ou pratiquement pas compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.5 : Mini Case : Travail dans un contexte interculturel (compétence pragmatique et communicative) Question principale : L'apprenti-e est-il/elle en mesure de prendre en compte des différences d'ordre culturel dans ses actions au sein d'équipes interculturelles ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	L'apprenti-e tient pleinement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions. Pour ce faire, il/elle utilise des techniques de communication appropriées (écoute active, communication valorisante, désescalade, etc.).	3
	L'apprenti-e tient majoritairement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	2
	L'apprenti-e tient partiellement compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	1
	L'apprenti-e ne tient pas ou pratiquement pas compte des besoins des personnes issues de différentes cultures dans ses actions.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.6 : Compétence linguistique dans la langue étrangère : vocabulaire et expression (pour 2.2 et 2.4) Question principale : L'apprenti-e s'exprime-t-il/elle dans la langue étrangère au niveau adéquat (oral : B1 ; écrit : A2) ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	La prestation linguistique de l'apprenti-e présente la complexité et l'étendue de vocabulaire attendues à un niveau solide (oral : B1 ; écrit : A2). Les enchaînements de phrases donnent une clarté logique à la conversation.	3
	La prestation linguistique de l'apprenti-e présente majoritairement la complexité et l'étendue de vocabulaire attendues à un niveau solide (oral : B1 ; écrit : A2) OU les enchaînements de phrases ne sont pas toujours adéquats.	2
	La prestation linguistique de l'apprenti-e ne présente que partiellement la complexité et l'étendue de vocabulaire attendues à un niveau solide (oral : B1 ; écrit : A2) OU les enchaînements de phrases ne sont pas pertinents.	1
	La prestation linguistique de l'apprenti-e ne présente clairement pas la complexité et l'étendue de vocabulaire attendues à un niveau solide (oral : B1 ; écrit : A2), les enchaînements de phrases font défaut ou rendent la compréhension difficile.	0
Justification		

Critère d'évaluation 2.7 : Compétence linguistique dans la langue étrangère : grammaire (pour 2.2 et 2.4) Question principale : L'apprenti-e utilise-t-il/elle les aspects grammaticaux dans la langue étrangère au niveau adéquat (oral : B1 ; écrit : A2) ?		
Observation / Remarque	Évaluation	Points
	La prestation linguistique de l'apprenti-e montre une bonne maîtrise des aspects grammaticaux (oral : B1 ; écrit : A2). Il/Elle ne fait pratiquement pas d'erreurs et ses propos sont compréhensibles.	3
	La prestation linguistique de l'apprenti-e présente de légères lacunes dans la maîtrise des aspects grammaticaux.(oral : B1 ; écrit : A2). Il/Elle fait quelques erreurs OU ses propos ne sont pas toujours compréhensibles.	2
	La prestation linguistique de l'apprenti-e présente des lacunes importantes dans la maîtrise des aspects grammaticaux.(oral : B1 ; écrit : A2). Il/Elle fait plusieurs erreurs OU ses propos aboutissent à des malentendus.	1
	La prestation linguistique de l'apprenti-e ne présente clairement pas les aspects grammaticaux correspondant au niveau attendu (oral : B1 ; écrit : A2). Il/Elle fait trop d'erreurs OU ses propos ne sont que peu compréhensibles.	0
Justification		

Explication des niveaux de qualité dans les critères d'évaluation	
3 points	L'apprenti-e a répondu à la question dans son intégralité. Sur le plan qualitatif, tous les aspects ont été bien à très bien traités. L'apprenti-e fournit une prestation solide.
2 points	La réponse présente de légères divergences par rapport à la réponse complète. Cela se traduit par exemple comme suit : <ul style="list-style-type: none"> • Les réponses sont en partie lacunaires. • Les réponses sont en partie légèrement superficielles et générales. • Les réponses sont dans l'ensemble correctes, mais peu fondées. • Les justifications ne sont pas toujours compréhensibles. • Les réponses ne sont pas assez spécifiques par rapport à la question posée.
1 point	La réponse présente des divergences importantes par rapport à la réponse complète. Cela se traduit par exemple comme suit : <ul style="list-style-type: none"> • Les réponses sont souvent lacunaires. • Les réponses sont majoritairement superficielles et générales. • Les réponses sont dans l'ensemble correctes, mais ne sont pas fondées. • Les justifications sont lacunaires ou ne sont que partiellement compréhensibles. • Les réponses sont parfois fausses. • Les réponses ne sont pas axées spécifiquement sur les groupes d'intérêt.
0 point	La réponse de l'apprenti-e est fausse et n'est pas fondée. Elle diffère totalement de la réponse complète. Cela se traduit par exemple comme suit : <ul style="list-style-type: none"> • La mise en œuvre est incorrecte (l'apprenti-e n'a pas répondu à ce qui était demandé). • Les réponses et/ou les justifications sont fausses. • Les réponses ne sont pas structurées et ne sont pas cohérentes.